**Cornish with Clive, lesson 37**

**Dyscans seytek warn ugans**

**Da yu dha weles tre, dhyworth Pons Polson de Sul, Michael. Fatel o ef?**

**It is good to see you home, from Polson Bridge on Sunday, Michael. How was it?**

**Sounds... da yew dha welez tray dheworth Ponz Polson day Seel M.... fatell o ev?**

**Pur dha...braf yn gwyr...mar lyes pobel ena dhyworth Kernow an West dh’agan scodhya. Ny a wruk kemeres kyttryn lun a bobel agan honen.**

**Very good...great in truth...so many people there from West Cornwall to support us. We took a bus full of people ourselves.**

**Sounds...Peer dha...braaf in gweer...mar lee-ez pobbel enna dheworth Kernow an West dh’agan scawdh-eeya. Nee a reek kemerez kitreen leen a bobbel agan honen.**

**Newodhow mur sos..drok o genef ny yllys-vy dos ow honen, mes ny yllys-vy sevel rag termyn mar hyr, dre reson a ow dewdros.**

**Great news mate...I was sorry I couldn’t come myself, but I couldn’t stand for such a long time, because of my feet.**

**Sounds... Newodho meer soas... drok o genef, nee illis-vee dawz aow honen, maze nee illis-vy sevel rag termin mar heer, dray rayson a aow dewdrawss.**

**Again this week I’m just going to let it flow and see what happens**

**Kyttryn...bus pons...bridge**

**Sounds...kitreen sounds...ponz**

**Clewes...to hear hynwys ...named (past participle)**

**Sounds...clew-ez sounds...hin-wiss**

**Scodhya...to support lun...full**

**Sounds...scawdh-eeya sounds...leen**

**Caryans...transport an forth...the road**

**Sounds...carry-anz sounds...an vorth**

**Lyver byghan du...little black book lyver trygva...address book**

**Sounds...liver bee-an dew sounds...liver trig-va**

**Dalleth...beginning deweth... end**

**Sounds...dall-eth sounds...dew-eth**

**Emlow...border Dowr Tamar...river Tamar**

**Sounds...em-lo sounds...dower Tammar**

**Drog-goans...indigestion pengasen domhel...upset stomach**

**Sounds..drogg-go-anz sounds...pen-gazen dom-hayl**

**Wel, mata, my a yl dha dhesmygy, sevel war’n pons dhe’n emlow, gans Calespulgh yn dha dhewla ha’n baner Kernow adryf, ow tefya an escar dhe’n pen dha lu.**

**Well mate, I can imagine you standing on the bridge at the border, with Excaliber in your hands and the Cornish flag behind, defying the enemy at the head of your army.**

**Sounds...well maata my a eel dha dhesmiggee, sevel warn ponz dhen emlo, gans Cales-pul’h in dha dhewla han banner Kernow adrif, owe tefeeya an escar dhen pen dha loo.**

**My a garsa bos ena rybos ha’n ugans myl Kernow erel, war’n pons-na gans ow cledha ow honen . Fatel ens-y ow lavasos erya agan emlow?**

**I would have liked to be there beside you and the twenty thousand other Cornishmen on that bridge with my own sword. How dare they challenge our border?**

**Sounds...me a garsa bawz ena riboss han igganz meel Kernow erel, warn ponz-na ganz aow cledha aow honen. Fatell ens-y owe lav-asoz err-eeya agan emlo?**

**Res o ef bos gwel marthus da gans oll an banerow Kernow nyja y’n gwyns. My a allas omsensy an muvyans dhyworth ow thre yn Cambron.**

**It must have been a fantastic sight with all Cornish flags flying in the wind. I could feel the excitement from my home in Camborne.**

**Sounds...Raze o ev bawz gwell marthis da ganz oll an banero Kernow nijja in gwinz. Me a allas omzenzee an moov-eeyanz dheworth aow thray in Cambron.**

**And now we need a cuppa for all that citement eh? And listen to Mumford and sons...Lover of the light.**

**Wel, sos, my a wor, y whreta obery re gref rag Kernow whath! Res yu dhys dysky dhe vos war dha gam, kens ef yu re dhewetha.!**

**Wel mate I know you still work too hard for Cornwall. You must learn to take it easy, before it is too late.**

**Sounds...wel soas, me a worr, uh whreta obery ray grayf rag Kernow whath. Raze yu dhees diskee dhe vawz war dha gamm, kenz ev yew ray dhewetha!**

**Ha my a wor ynweth, my a wra seny kepar ha dha Vam, mes my a wra y styrya rag dha yagh yn unyk. Re lyes den a verow re yowynk.**

**And I know too, that I sound just like your mother, but I only mean it for your health. Too many men die too young.**

**Sounds...ha me a worr inweth, me a ra sennee kepar ha dha Vam, maze me a ra ee steer-eeya rag dha ya’h in eenik. Ray lee-ez dane a verro ray yo-wink.**

**Res yu dhym mos dhe’n clavjy deuwyth pup seythen, unwyth dhe Bensans, hag unwyth moy dhe Varncos. Yma ow arbennegores yn clavjy Pensans ha res yu dhedhy dhe’m gweles pup seythen.**

**I have to go to the hospital twice a week, once to Penzance and once more to Barncoose. My specialist is in Penzance hospital and she needs to see me every week.**

**Sounds...Raze yew dhym mawz dhen claavjee dew-with pup seye-then, inwith dhe Benzans hag inwith moy dhe Varncawz. ‘ma aow arbenneg-orez yn claavjee Penzans ha raze yew dhedhee dhe’m gwelez pup seye-then.**

**Hem yu rag may halla myras orth ow dewdros hag aga yaghus, ha rag may halla nyns us clevejyans ena ynweth.**

**This is so she can look at my feet and their healing, and to make sure there is no infection there too.**

**Sounds... hem yew rag may halla meeras orth aow dewdross hag aga ya-hoos, ha rag may halla nins ees clevej-eeyanz ena inweth.**

**Ytho del welyth-ta rag ow yagh, res yu dhym mos dhen medhek hag ynweth dhe’n clavjy yn fenough, ha res yu dhe’m ober dhe hedhy rag an jeth-na hag ow yagh a dhe Kensa.**

**So as you see, for my health, I need to go to the doctor and also the hospital often, and my work needs to stop on that day, and my health comes first.**

**Sounds...Itho, del welith-ta, rag aow ya’h, raze yew dhim mawz dhen medhek hag inweth dhen claavjee in fenoo, ha raze yew dhe’m ober dhe hedhee rag an jayth-na hag aow ya’h a dhay kenza.**

**Lemmyn, my a wor, ass o marthus dha dheth yn Polson...ha mar lyes pobel a dheth dh’agas scodhya, ow reckna warbarth Bretonyon hag Ysylly Seneth dhyworth Norfolk. My a wayt yth esa lyes areth dhyworth puponen yn scodhyans a’n cas.**

**Now, I know, how marvellous your day was in Polson... and so many people came to support you, including Bretons and Members of Parliament from Norfolk. I expect there were many speeches from everyone in support of the cause.**

**Sounds...Lemmin, me a worr, ass o marthis dha dhayth in Polson...ha mar lee-yez pobel a dhayth dh’agas scodheeya, owe rekna warbarth Breton-eeyon hag Izilly Seneth dheworth Norfolk. Me a wait ‘th esa lee-yez areth dheworth puponen in scodh-eeyanz an caz.**

**Res yu dhys bos pur lowen gans an jeth, ha muvyes gans an nyver a bobel nep a dheth. My a wra onderstondya an forth o lettyes ynweth ha’n creslu a wruk man. Dew! Tecka deth yu hemma, hag onen rag an lyfrow ystory ynweth, hep mar.**

**You must be very happy with the day, and excited by the number of people who came. I understand the road was blocked as well and the police did nothing! What a great day this is, and one for the history books as well of course.**

**Sounds...Raze yew dhees bawz peer lowen ganz an jayth, ha moov-eeyez ganz an nivver a bobbel nep a dhayth. Me a ra onder-stondeeya an vorth o let-eeyez inweth han craze-lew a reek man. Dew! Tekka dayth yew hemma, hag onen rag an liffro isstoree inweth hep mar.**

**Kernow kensa ha dhe hes! Kernow bys vyken.!**

**Cornwall first and last! Cornwall for ever!**

**Sounds...Kernow kenza ha dhe haze! Kernow biss vikken!**